



# *Actualización a la Comunidad:* **Dos Reuniones Comunitarias Planeadas para Junio de 2015**

## Cierre y Limpieza de la Instalación Exide Technologies en Vernon

### **Limpieza de Propiedades Residenciales – Área Inicial:**

El DTSC continúa supervisando la limpieza de dos vecindarios residenciales iniciales – porciones de Maywood, Boyle Heights e East Los Ángeles totalizando 217 propiedades. Actualmente se han limpiado 93 propiedades residenciales.

### **Resultados de la Prueba de Suelo – Área Expandida:**

Además de las dos zonas residenciales iniciales, el DTSC ordenó a Exide expandir la investigación a áreas referidas como el Área Expandida. El Área Expandida incluye porciones de Boyle Heights, Maywood y Bell Gardens. Fueron muestreadas un total de 146 propiedades residenciales en esta área. Los resultados de la investigación de las muestras de suelo en el Área Expandida fueron compartidos uno por uno, con los residentes en un taller comunitario el 6 de mayo de 2015. Los resultados de las muestras en esta área no requieren remoción inmediata del suelo contaminado con plomo. Adicionalmente, los resultados de las muestras no expresan patrones definidos de concentraciones de plomo al alejarse del sitio.

Como resultado, el DTSC ha ordenado a Exide analizar una porción de las muestras para otros

Se celebrarán dos reuniones públicas en junio para mantener a la comunidad informada y para obtener su contribución sobre el cierre y limpieza de la instalación Exide Technologies en Vernon, CA. Todas las reuniones están abiertas al público y se proporcionarán servicios de traducción.

## **Reunión del Grupo Consultivo Comunitario**

**Jueves 11 de junio de 6 a 8 p.m.**

**Cafetería de Maywood Academy High School  
6125 de Pine Ave., Maywood, CA 90270**

En esta reunión el DTSC presentará una descripción general del plan de cierre propuesto de Exide para cerrar y limpiar de forma segura la instalación Exide en Vernon.

## **Reunión de Alcance Público**

**Jueves 18 de junio de 6 a 8 p.m.**

**Ayuntamiento de Maywood  
4319 de Slauson Ave., Maywood, CA 90270**

El propósito de la reunión de alcance es recabar información para el desarrollo de un Borrador del reporte de Impacto Ambiental (DEIR), como parte del proceso de cierre de Exide. Este DEIR delineará los impactos potenciales al ambiente provenientes de las actividades de cierre de Exide. Organizada por el DTSC.

## Resultados de las Muestras del Área Expandida:

- 146 propiedades residenciales fueron examinadas en busca de plomo
- 8,695 muestras de suelo fueron recolectadas de las propiedades residenciales
- El DTSC no encontró niveles de plomo que requieran de limpieza inmediata
- Se está analizando una porción de las muestras de suelo para otros metales además del plomo
- Muestras de suelo tomadas en el Parque Rubén F. Salazar, Parque De Los Sueños, Parque Pine Avenue, Parque Pixley y en el Parque Freedom, revelaron niveles aceptables de plomo

metales, tales como arsénico, cadmio y zinc, que son normalmente encontrados en la operación de fundición de baterías. Estos resultados adicionales de pruebas ayudarán al DTSC a definir mejor la extensión de la contaminación de Exide y ayudarán a determinar los siguientes pasos para abordar la contaminación por plomo en el Área Expandida.

## Grupo Consultivo Comunitario

El DTSC y el Distrito de Gestión de la Calidad del Aire de la Costa Sur (SCAQMD, por sus siglas en inglés) han contribuido conjuntamente en la formación de un nuevo Grupo Consultivo Comunitario que proporciona una manera para que público se mantenga informado acerca del cierre y limpieza de la instalación Exide de Vernon. Inicialmente, el grupo se reunirá mensualmente. Todas las reuniones están abiertas al público y se proporcionarán servicios de traducción. Se celebró una reunión formativa inicial el 28 de mayo; está programada una segunda reunión para el 11 de junio. Ver la parte anterior para detalles.

## Cierre de la Instalación Exide:

El 15 de mayo de 2015, Exide presentó un Plan de Cierre propuesto para la

limpieza segura de las unidades de residuos peligrosos y remoción de edificios que contenían las unidades de residuos peligrosos y para abordar la contaminación del suelo y del agua subterránea en su instalación de Vernon. El DTSC revisará el Plan de Cierre para verificar que esté completo. Si el Plan de Cierre está incompleto o deficiente, el DTSC lo revisará antes de que los borradores del Plan de Cierre y el Borrador del Reporte de Impacto Ambiental (DEIR, por sus siglas en inglés) sean publicados para comentarios públicos. El público tendrá 45 días para proporcionar comentarios relativos a ambos, el Plan de Cierre propuesto y el DEIR, antes de que estos documentos se finalicen. El Plan de Cierre será implementado en fases:

### Cierre – Fase 1:

- Todo el equipo, edificios y estructuras utilizados para la gestión de sustancias peligrosas serán descontaminados y removidos. Se espera que este trabajo tome hasta 24 meses y se prevé su inicio para la primavera de 2016.

### Cierre – Fase 2:

- Exide tomará muestras exhaustivas bajo las unidades de residuos peligrosos para estudiar la contaminación.
- El tiempo de la segunda fase depende de la extensión de la contaminación, pero se espera que tome hasta 24 meses.

El borrador del plan de Cierre puede ser visto en el sitio web del DTSC en: <http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Projects/upload/Exide-Closure-Plan-Links.pdf>

## Para Más Información:

Contacte a Marina Pérez, Especialista en Participación Pública del DTSC al 1-844-225-3887 o visite: <http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Projects/UpdateExideSuspension.cfm>

